

I (1839) Nr. 28

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1994 Nr. 70

A. TITEL

Tractaat tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België betreffende de scheiding der wederzijdse grondgebieden; Londen, 19 april 1839

Loodswezen op de Schelde en op het Kanaal van Terneuzen

B. TEKST

De Franse tekst van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 157.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1955, 157.

J. GEGEVENS

Zie laatstelijk *Trb.* 1994, 56.

Bij brieven van 22 april 1994 is de in de nota's d.d. 28 en 31 januari 1994 vervatte overeenkomst (tekst in rubriek J van *Trb.* 1994, 56) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Op grond van artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals ingevoegd bij artikel 1, letter B, van de op

12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst (zie voor de tekst van die Overeenkomst *Trb.* 1969, 10) zijn op 26 en 30 januari 1995 te Brussel tussen de Nederlandse en de Belgische Regering nota's gewisseld tot wijziging van de tarieven der loodsgelden, zoals vervat in de bijlagen bij de op 28 en 31 januari 1994 te Brussel gewisselde nota's.

De gewijzigde tarieven zullen overeenkomstig het in de nota's gestelde, junctis de artikelen 36ter en 44sexies van het Reglement op 1 april 1995 in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de in de nota's vervatte overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 7, letter f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De tekst van de nota's, met bijlage, luidt als volgt:

Nr. I

No. BRU-010

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking haar complimenten aan en heeft de eer, onder verwijzing naar het overleg dat heeft plaatsgevonden tussen vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk België betreffende wijziging van de tarieven der loodsgelden en van de bedragen der loodsvergoedingen voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen het Ministerie bijgaande nota te doen toekomen.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden verzoekt het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, indien noodzakelijk, deze nota door te zenden naar de bevoegde autoriteiten van het Vlaamse Gewest.

Tijdens bedoeld overleg zijn, in overeenstemming met artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals dat artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub B, van de op 12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van eerdergenoemd Reglement, de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen (in Nederlandse munt), zoals vastgesteld bij de notawisseling tussen de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden en het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van 28 januari 1994, gewijzigd in de tarieven (in Nederlandse munt), welke zijn vervat in bijlage dezes.

Tijdens bedoeld overleg zijn tevens, in overeenstemming met artikel 44sexies van genoemd Reglement van 20 mei 1843, zoals dat artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub D, van hogergenoemde Overeenkomst van 12 december 1968, de laatstelijk bij notawisseling van 28 januari 1994 vastgestelde bedragen der vergoedingen ex artikel 44, sub 2° tot en met 7°, van het Reglement van 20 mei 1843, zoals gewijzigd in overeenstemming met artikel 2 van de op 27 april 1965 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen als volgt verhoogd: de in artikel 44 sub 2 t/m 7 bedoelde bedragen der vergoedingen, namelijk f 105,-, f 210,-, f 420,- en f 840,- tot respectievelijk f 108,-, f 216,-, f 432,- en f 864,-.

Aangezien ingevolge de genoemde artikelen 36ter en 44sexies van het Reglement van 20 mei 1843 de in gemeenschappelijk overleg tussen de beide Regeringen gewijzigde tarieven der loodsgelden respectievelijk bedragen der loodsvergoedingen bij diplomatieke notawisseling dienen te worden vastgesteld, moge de Ambassade voorstellen dat bedoelde vaststelling door middel van onderhavige nota en het bevestigend antwoord daarop van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking geschiedt en dat de gewijzigde tarieven der loodsgelden en de bedragen der loodsvergoedingen in werking treden op de eerste dag van de derde maand volgend op de datum van bedoeld antwoord van het Ministerie.

De Ambassade heeft tevens de eer het Ministerie te doen weten dat de Nederlandse Ministerraad heeft besloten aan Hare Majesteit de Koningin voor te stellen de loodsgeldtarieven voor de vaart naar de Nederlandse havens per 1 april 1995 met 2,5% te verhogen en de bedragen van de loodsvergoedingen op overeenkomstige wijze te verhogen als voor de Scheldevaart is overeengekomen.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking de hernieuwde verzekering van haar zeer bijzondere hoogachting aan te bieden.

Brussel, 26 januari 1995

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
Schelde-Maas-Rijn-aangelegenheden
Belliardstraat 65
1040 Brussel*

Bijlage

Tarieven per 1 april 1995

Diepgang in dm	Zeeloeds- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
25 en daar beneden	313	83	93	114	126	142	161	174
26	334	84	104	120	130	150	166	187
27	350	89	105	122	139	161	174	190
28	365	93	114	129	148	166	187	203
29	384	96	119	138	152	174	190	212
30	403	104	122	142	162	182	203	221
31	417	105	126	148	166	188	210	230
32	441	114	130	152	174	202	219	244
33	454	119	138	162	182	205	229	250
34	472	120	142	166	188	212	239	265
35	487	122	148	172	201	219	247	269
36	511	128	152	182	205	232	255	282
37	538	138	162	188	217	244	269	297
38	560	142	172	202	229	254	282	311
39	585	148	174	205	232	267	294	322
40	612	152	187	217	246	277	305	336
41	651	165	201	230	265	297	329	360
42	693	174	210	246	278	313	350	384
43	735	187	221	255	297	334	368	410
44	778	201	232	270	313	352	391	427
45	819	205	247	293	329	368	412	454
46	880	221	267	311	359	396	443	487
47	942	239	289	334	381	426	475	524
48	1.006	254	304	359	405	455	508	559
49	1.068	269	322	376	427	486	538	587
50	1.134	289	338	396	454	511	567	626
51	1.218	305	365	427	487	548	612	671
52	1.300	329	391	455	524	585	651	718
53	1.384	350	414	486	557	626	693	764
54	1.460	368	443	516	587	660	735	810
55	1.551	391	466	543	620	695	778	855
56	1.647	413	495	578	660	739	823	912
57	1.744	442	525	613	695	788	873	964
58	1.842	465	557	649	738	834	921	1.017
59	1.938	487	583	683	778	873	974	1.068
60	2.037	511	613	714	814	916	1.018	1.122
61	2.133	538	639	749	856	964	1.068	1.176
62	2.231	560	671	785	897	1.006	1.115	1.231
63	2.329	585	695	819	935	1.051	1.165	1.284
64	2.424	612	726	848	974	1.097	1.218	1.336
65	2.527	632	756	882	1.008	1.138	1.263	1.393
66	2.620	657	788	918	1.051	1.181	1.311	1.447
67	2.717	684	819	952	1.092	1.230	1.362	1.495
68	2.815	709	846	987	1.128	1.271	1.407	1.553

Diepgang in dm	Zeeloods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
69	2.914	734	873	1.018	1.165	1.311	1.457	1.604
70	3.010	753	905	1.058	1.205	1.357	1.511	1.656
71	3.106	779	935	1.092	1.240	1.400	1.554	1.715
72	3.212	805	965	1.126	1.286	1.450	1.610	1.765
73	3.309	829	995	1.161	1.325	1.486	1.656	1.821
74	3.411	856	1.029	1.193	1.365	1.538	1.707	1.878
75	3.514	880	1.058	1.232	1.405	1.584	1.757	1.937
76	3.614	905	1.084	1.267	1.450	1.630	1.812	1.993
77	3.716	930	1.109	1.303	1.485	1.673	1.857	2.044
78	3.816	916	1.147	1.336	1.527	1.717	1.911	2.102
79	3.917	981	1.176	1.366	1.569	1.762	1.960	2.151
80	4.020	1.006	1.208	1.407	1.610	1.812	2.009	2.211
81	4.117	1.032	1.236	1.439	1.648	1.854	2.061	2.264
82	4.221	1.061	1.267	1.483	1.691	1.901	2.114	2.323
83	4.321	1.079	1.300	1.514	1.730	1.942	2.160	2.376
84	4.418	1.104	1.328	1.551	1.774	1.993	2.211	2.433
85	4.519	1.134	1.357	1.584	1.812	2.037	2.262	2.492
86	4.626	1.161	1.393	1.618	1.851	2.087	2.313	2.546
87	4.723	1.185	1.416	1.655	1.890	2.125	2.364	2.596
88	4.825	1.210	1.450	1.691	1.933	2.177	2.402	2.655
89	4.926	1.232	1.483	1.729	1.969	2.217	2.464	2.715
90	5.029	1.262	1.512	1.757	2.007	2.263	2.512	2.765
91	5.124	1.285	1.538	1.795	2.052	2.306	2.567	2.824
92	5.230	1.309	1.570	1.833	2.095	2.356	2.619	2.879
93	5.329	1.333	1.602	1.866	2.133	2.400	2.668	2.932
94	5.427	1.362	1.632	1.902	2.177	2.446	2.717	2.987
95	5.529	1.385	1.657	1.938	2.211	2.494	2.765	3.047
96	5.633	1.407	1.691	1.972	2.252	2.537	2.818	3.101
97	5.731	1.434	1.717	2.006	2.292	2.584	2.865	3.153
98	5.836	1.459	1.752	2.044	2.334	2.629	2.920	3.212
99	5.936	1.485	1.780	2.075	2.374	2.671	2.970	3.264
100	6.036	1.512	1.814	2.115	2.412	2.717	3.017	3.324
101	6.136	1.533	1.842	2.145	2.460	2.760	3.070	3.373
102	6.239	1.564	1.872	2.181	2.497	2.809	3.119	3.433
103	6.337	1.587	1.902	2.219	2.537	2.853	3.170	3.487
104	6.434	1.611	1.937	2.252	2.578	2.897	3.222	3.547
105	6.542	1.634	1.962	2.290	2.619	2.943	3.271	3.597
106	6.641	1.661	1.994	2.329	2.659	2.995	3.324	3.656
107	6.739	1.689	2.020	2.358	2.700	3.037	3.371	3.708
108	6.840	1.715	2.052	2.400	2.739	3.083	3.422	3.764
109	6.942	1.735	2.087	2.431	2.772	3.120	3.469	3.818
110	7.045	1.762	2.115	2.468	2.818	3.175	3.525	3.873
111	7.146	1.792	2.144	2.503	2.859	3.213	3.573	3.934
112	7.245	1.814	2.177	2.537	2.898	3.264	3.626	3.987
113	7.344	1.839	2.208	2.570	2.940	3.305	3.675	4.042
114	7.446	1.866	2.238	2.610	2.981	3.353	3.722	4.098
115	7.548	1.890	2.263	2.645	3.017	3.400	3.775	4.154
116	7.652	1.915	2.300	2.676	3.060	3.444	3.828	4.208
117	7.750	1.938	2.324	2.716	3.101	3.491	3.873	4.264

Diepgang in dm	Zeeloops- geld- tarief uit of naar zee	Binnenlootsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
118	7.852	1.968	2.356	2.749	3.143	3.532	3.931	4.321
119	7.951	1.993	2.386	2.786	3.181	3.577	3.979	4.374
120	8.053	2.018	2.421	2.824	3.222	3.626	4.026	4.429
121	8.151	2.040	2.446	2.853	3.264	3.671	4.080	4.486
122	8.253	2.065	2.474	2.889	3.305	3.716	4.130	4.543
123	8.361	2.089	2.507	2.923	3.345	3.760	4.180	4.594
124	8.453	2.115	2.538	2.960	3.386	3.802	4.230	4.654
125	8.556	2.141	2.568	2.996	3.422	3.850	4.281	4.706
126	8.656	2.169	2.596	3.037	3.466	3.897	4.332	4.763
127	8.756	2.192	2.629	3.062	3.503	3.939	4.379	4.821
128	8.860	2.217	2.659	3.104	3.547	3.989	4.429	4.873
129	8.963	2.239	2.691	3.140	3.580	4.029	4.481	4.928
130	9.059	2.271	2.719	3.175	3.626	4.082	4.536	4.987
131	9.162	2.292	2.749	3.211	3.664	4.124	4.579	5.039
132	9.261	2.315	2.782	3.242	3.708	4.173	4.634	5.097
133	9.363	2.341	2.810	3.278	3.746	4.213	4.679	5.149
134	9.463	2.368	2.840	3.310	3.789	4.264	4.734	5.205
135	9.567	2.394	2.877	3.351	3.828	4.309	4.786	5.261
136	9.668	2.421	2.898	3.386	3.869	4.352	4.833	5.321
137	9.765	2.445	2.926	3.421	3.906	4.396	4.882	5.369
138	9.869	2.471	2.960	3.453	3.950	4.444	4.935	5.427
139	9.967	2.495	2.995	3.491	3.987	4.487	4.987	5.484
140	10.072	2.517	3.024	3.528	4.026	4.536	5.034	5.541
141	10.179	2.546	3.055	3.566	4.068	4.579	5.086	5.595
142	10.282	2.570	3.086	3.599	4.111	4.627	5.142	5.658
143	10.385	2.596	3.118	3.637	4.154	4.674	5.191	5.714
144	10.490	2.626	3.148	3.675	4.197	4.722	5.245	5.771
145	10.594	2.653	3.181	3.708	4.238	4.765	5.300	5.829
146	10.698	2.674	3.212	3.746	4.281	4.814	5.347	5.887
147	10.805	2.702	3.242	3.781	4.321	4.861	5.404	5.939
148	10.906	2.728	3.275	3.818	4.362	4.906	5.453	6.002
149	11.010	2.757	3.305	3.851	4.405	4.959	5.508	6.058
150	11.114	2.782	3.334	3.894	4.446	5.002	5.557	6.110
151	11.224	2.809	3.367	3.931	4.487	5.055	5.613	6.167
152	11.327	2.831	3.400	3.964	4.533	5.097	5.662	6.228
153	11.430	2.859	3.430	3.999	4.573	5.147	5.715	6.287
154	11.534	2.884	3.465	4.037	4.614	5.189	5.768	6.343
155	11.638	2.914	3.492	4.069	4.654	5.241	5.817	6.397
156	11.743	2.936	3.525	4.111	4.699	5.285	5.871	6.458
157	11.846	2.966	3.554	4.148	4.737	5.332	5.923	6.515
158	11.952	2.987	3.586	4.186	4.780	5.377	5.977	6.577
159	12.054	3.014	3.616	4.221	4.822	5.426	6.028	6.631
160	12.161	3.039	3.654	4.256	4.861	5.472	6.078	6.688
161	12.266	3.070	3.678	4.291	4.905	5.522	6.131	6.746
162	12.372	3.090	3.714	4.332	4.948	5.565	6.185	6.806
163	12.471	3.119	3.744	4.367	4.988	5.615	6.239	6.859
164	12.580	3.144	3.775	4.405	5.030	5.662	6.288	6.918
165	12.681	3.175	3.802	4.441	5.071	5.711	6.338	6.973
166	12.788	3.199	3.840	4.477	5.116	5.754	6.391	7.036

Diepgang in dm	Zeeloods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
167	12.890	3.223	3.869	4.512	5.155	5.804	6.448	7.087
168	12.994	3.248	3.897	4.547	5.199	5.845	6.495	7.148
169	13.100	3.278	3.934	4.584	5.241	5.898	6.552	7.204
170	13.205	3.304	3.963	4.626	5.280	5.939	6.601	7.261
171	13.309	3.330	3.992	4.660	5.323	5.991	6.654	7.322
172	13.415	3.353	4.025	4.699	5.366	6.036	6.706	7.374
173	13.515	3.384	4.058	4.732	5.408	6.082	6.758	7.434
174	13.620	3.406	4.090	4.765	5.447	6.130	6.810	7.492
175	13.725	3.433	4.117	4.803	5.487	6.179	6.862	7.548
176	13.831	3.456	4.150	4.843	5.529	6.225	6.913	7.609
177	13.934	3.487	4.185	4.879	5.573	6.272	6.967	7.661
178	14.038	3.510	4.213	4.914	5.615	6.317	7.021	7.722
179	14.143	3.533	4.245	4.951	5.658	6.365	7.073	7.778
180	14.248	3.566	4.279	4.988	5.696	6.411	7.122	7.838
181	14.353	3.593	4.309	5.024	5.739	6.458	7.174	7.893
182	14.456	3.614	4.339	5.059	5.780	6.506	7.226	7.951
183	14.559	3.640	4.372	5.097	5.819	6.554	7.283	8.006
184	14.665	3.664	4.404	5.139	5.863	6.600	7.313	8.067
185	14.768	3.694	4.429	5.170	5.904	6.646	7.384	8.122
186	14.875	3.720	4.465	5.205	5.947	6.691	7.435	8.182
187	14.978	3.746	4.495	5.244	5.991	6.739	7.490	8.238
188	15.082	3.771	4.523	5.280	6.034	6.784	7.539	8.299
189	15.184	3.800	4.555	5.314	6.074	6.836	7.592	8.353
190	15.288	3.822	4.586	5.353	6.110	6.877	7.642	8.409
191	15.391	3.850	4.616	5.390	6.158	6.931	7.698	8.467
192	15.501	3.873	4.648	5.426	6.200	6.973	7.750	8.524
193	15.601	3.904	4.679	5.460	6.241	7.024	7.799	8.577
194	15.709	3.931	4.711	5.498	6.285	7.067	7.854	8.639
195	15.813	3.958	4.743	5.536	6.323	7.119	7.906	8.695
196	15.914	3.980	4.772	5.573	6.365	7.163	7.955	8.752
197	16.020	4.010	4.806	5.608	6.408	7.211	8.009	8.814
198	16.123	4.029	4.838	5.645	6.450	7.257	8.064	8.869
199	16.228	4.060	4.871	5.683	6.492	7.301	8.115	8.923
200	16.332	4.083	4.901	5.716	6.528	7.346	8.165	8.988
voor elke dm meer	107	28	32	40	43	51	54	58

Toepassing van het B-tarief voor afstanden van 62 zeemijl of meer: van 62 tot minder dan 70 zeemijl: tarief kolom 9 plus eenmaal kolom 3, van 70 tot minder dan 78 zeemijl: tarief kolom 9 plus tweemaal kolom 3, en zo vervolgens met dien verstande dat voor elke toeneming van 8 zeemijl ook telkenmale het laatstgenoemde tarief wordt vermeerderd met eenmaal het tarief van kolom 3.

Tarief voor de meest voorkomende binnenloodsreis: Vlissingen–Antwerpen of omgekeerd: tarief kolom 8.

Voor schepen komende van Antwerpen met bestemming Vlissingen, Hansweert of een van de andere Nederlandse havens aan het Kanaal van Terneuzen of omgekeerd, worden de volgende tarieven berekend:

	tarief kolom:
1. Antwerpen–rede Vlissingen	8
2. Antwerpen–rede van Hansweert	6
3. Antwerpen–Terneuzen	7
4. Antwerpen–Sluiskil	7
5. Antwerpen–Sas van Gent	8

Nr. II

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

1000 Brussel, 30-01-1995

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking heeft de eer de Ambassade van Nederland de ontvangst te berichten van haar nota No. BRU-010 van 26 januari 1995, waarvan de inhoud als volgt luidt:

(Zoals in Nr. I)

De bijlage waarvan sprake is in de derde alinea van de nota van de Ambassade is als fotocopie bij onderhavige nota gevoegd.

Met deze nota deelt het Ministerie mede dat de Belgische Regering met de genoemde nota met bijlage van de Ambassade instemt.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking neemt deze gelegenheid te baat om de Ambassade van Nederland de hernieuwde verzekering zijner bijzondere hoogachting aan te bieden.

*Aan de Ambassade van Nederland
te Brussel*

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat bovenstaande overeenkomst in Nederland bekend zal zijn gemaakt op de zeventiende dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *vijftiende* maart 1995.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO